

跨越《华尔街之狼》
才懂《向前一步》

华尔街女高管 超燃励志职场路

奥斯卡影后瑞茜·威瑟斯彭
主演同名电影

REESE WITHERSPOON

女神 华尔街

「美」莫琳·雪莉 著
李娟 译

BEFORE WALL STREET

MAUREEN SHERRY



OPENING BELLE

by Maureen Sherry

Copyright © 2016 by The Glass Ceiling Group, Inc.

Simplified Chinese translation rights arranged with Melanie Jackson Agency, LLC

through Andrew Nurnberg Associates International Ltd.

Simplified Chinese edition copyright: 2018 Beijing Alpha Books Co., Inc.

All rights reserved.

版贸核渝字（2016）第178号

图书在版编目（CIP）数据

华尔街女神 /（美）莫琳·雪莉（Maureen Sherry）著；

李娟译. -- 重庆：重庆出版社，2018.7

书名原文：OPENING BELLE

ISBN 978-7-229-12909-5

I. ①华… II. ①莫… ②李… III. ①长篇小说—美国—现代

IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第293486号

华尔街女神

huaerjienüshen

[美] 莫琳·雪莉 著

李娟 译

策 划：同 人 华章同人

出版监制：徐宪江 伍 志

策划编辑：于 然

责任编辑：于 然

责任印制：杨 宁

营销编辑：张 宁 初 晨

装帧设计：视觉共振设计工作室

 重庆出版集团 出版
重庆出版社

（重庆市南岸区南滨路162号1幢）

投稿邮箱：bjhztr@vip.163.com

三河市九洲财鑫印刷有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行有限公司 发行

邮购电话：010-85869375/76/77转810

 重庆出版社天猫旗舰店
cqcbstmall.com

全国新华书店经销

开本：880mm×1230mm 1/32 印张：10.75 字数：236千

2018年7月第1版 2018年7月第1次印刷

定价：39.80元

如有印装质量问题，请致电023-61520678

版权所有，侵权必究

Maureen Sherry

莫琳·雪莉

美国作家、华尔街著名投行前董事总经理。
她曾凭借首部作品《墙中墙》获得美国图书馆协会奖最佳新人奖的提名荣誉。根据在华尔街十二年的工作经历，她创作出《华尔街女神》这部小说。

女性作家系列作品

- 01 《伊丽莎白不见了》 [英] 艾玛·希莉
- 02 《寻海记》 [加拿大] 艾玛·霍珀
- 03 《一个人的面包屑生活》 [美] 安娜·昆德兰
- 04 《爱在别离时》 [美] 安娜·昆德兰
- 05 《我们都发狂了》 [美] 凯伦·乔伊·富勒
- 06 《淡入水中的思念》 [英] 莎拉·亚历山大
- 07 《华尔街女神》 [美] 莫琳·雪莉

策 划：  华章同人

出版监制：徐宪江 伍 志

策划编辑：于 然

责任编辑：于 然

责任印制：杨 宁

营销编辑：张 宁 初 晨

电 话：010-85869377

网 址：www.alpha-books.com

投稿邮箱：bjhztr@vip.163.com

装帧设计： 设计工作室 010-82015184
174838517@QQ.COM



请关注华章同人官方微博

<http://weibo.com/hztr>

关注重庆出版集团
获得更多精彩资讯

This book is dedicated to Ella, Kiera, Cavan, and Owen,
who have watched me work on this their entire lives.

Someday I will miss you getting peanut butter
on my keyboard.

谨以此书

献给艾拉、凯拉、卡文和欧文，
他们见证了我写本书的全过程。

有一天我会想念你们把花生酱撒到我键盘上的日子。

芭比之祸	8	The Trouble with Barbie
曾经的我们	22	When That Was Us
偷溜出去	27	Slipping Out
在大街上集聚	31	Herd on the Street
心之所在	44	Where the Heart Is
男人的讲台	50	Dais of the Dicks
躲不掉的缘分 II	54	How Not to Meet Your Husband, Part II
交换	62	Ex-Change
在地板上	72	On the Floor
除息日	79	Ex-Dividend
躲不掉的缘分 I	84	How Not to Meet Your Husband, Part I
被市场碾压的一天	90	The Day the Market Moved on Me
绅士宁愿要奖金	98	Gentlemen Prefer Bonds
赚钱	103	In the Money
结束意味着新的开始	111	The End That Was the Beginning
接管	120	Takeover
哄抬股价	126	Pump and Dump
性感女郎	134	Naked Girl
拿自己做交易	144	Trade You
谨慎试探他人看法	150	Putting Out Feelers
硬塞的搭档	154	Ticker Tantrum

WALLST

内部消息	165	Inside Information
债券女郎	171	Bond Girl
妇女问题	185	Women's Issues
内部规则	198	Tribal Knowledge
金手铐	209	Golden Handcuffs
标准偏差	213	Standard Deviation
因为你适合我	216	It's Because You Fit Me
轧空头	224	Short Squeeze
痛苦指数	238	The Misery Index
追求回报	242	Chasing Returns
消费	249	Consumption
超前交易	252	Front Running
她的成功秘诀	262	How She Gets By
三巫出没时刻	272	Triple Witching Hour
崩溃	295	Crash
如此交易	307	Trade This
境况转好	317	Better Offer
死猫式反弹	324	Dead Cat Bounce
收益	327	Yield
清醒的欢愉	332	Rational Exuberance

This book is dedicated to Ella, Kiera, Cavan, and Owen,
who have watched me work on this their entire lives.

Someday I will miss you getting peanut butter
on my keyboard.

谨以此书

献给艾拉、凯拉、卡文和欧文，

他们见证了我写本书的全过程。

有一天我会想念你们把花生酱撒到我键盘上的日子。



芭比之祸	8	The Trouble with Barbie
曾经的我们	22	When That Was Us
偷溜出去	27	Slipping Out
在大街上集聚	31	Herd on the Street
心之所在	44	Where the Heart Is
男人的讲台	50	Dais of the Dicks
躲不掉的缘分 II	54	How Not to Meet Your Husband, Part II
交换	62	Ex-Change
在地板上	72	On the Floor
除息日	79	Ex-Dividend
躲不掉的缘分 I	84	How Not to Meet Your Husband, Part I
被市场碾压的一天	90	The Day the Market Moved on Me
绅士宁愿要奖金	98	Gentlemen Prefer Bonds
赚钱	103	In the Money
结束意味着新的开始	111	The End That Was the Beginning
接管	120	Takeover
哄抬股价	126	Pump and Dump
性感女郎	134	Naked Girl
拿自己做交易	144	Trade You
谨慎试探他人看法	150	Putting Out Feelers
硬塞的搭档	154	Ticker Tantrum

WALLST

内部消息	165	Inside Information
债券女郎	171	Bond Girl
妇女问题	185	Women's Issues
内部规则	198	Tribal Knowledge
金手铐	209	Golden Handcuffs
标准偏差	213	Standard Deviation
因为你适合我	216	It's Because You Fit Me
轧空头	224	Short Squeeze
痛苦指数	238	The Misery Index
追求回报	242	Chasing Returns
消费	249	Consumption
超前交易	252	Front Running
她的成功秘诀	262	How She Gets By
三巫出没时刻	272	Triple Witching Hour
崩溃	295	Crash
如此交易	307	Trade This
境况转好	317	Better Offer
死猫式反弹	324	Dead-Cat Bounce
收益	327	Yield
清醒的欢愉	332	Rational Exuberance





芭比之祸

The Trouble with Barbie

WALL ST

这种假日打击，我经历过九次，早已熟知它的步骤：先喝上一杯酒，然后灌一肚子水。这不是二〇〇七年，一个三十六岁的女人被人看到随节奏摇摆总归不雅。我将在房间里旋转一圈，和某些平时交流不多的合作者聊上几句，然后走向门，离开，溜回家，回到布鲁斯身边和我们堆满尿布的混乱世界中去。

距离入口处几步远时我本能地顿了一下，召唤出一个更为引人瞩目的自己，试图让她在今晚闪亮登场。我把背脊挺高了些，努力找到内在魅力，与此同时，我在心里默数着那些男人的名字，他们都是将决定我财年年终奖金的人。过去几周，我和执行委员会中的那些头发花白的臭男人中的哪一个没有搭过腔？还有，我将怎样才能貌似不经意地提醒他们我成交的最大几笔交易？

趁着幕布尚未升起，我加紧排练，在脑海里将可能上演的戏码全都过了一遍，并佯装平静，就像我四岁的孩子尖叫着威胁要摔碎

玻璃杯时表现的那样。我搜肠刮肚，想着什么样的禅辩能吸引男人倾身向前来聆听。关键是要避免成为那个歇斯底里的女性角色——那是我与之共事的旧派男人对女人的印象。保持冷静和专业，绝不陷入无聊八卦，维持漂亮女孩模式，这是让我屹立不倒的策略。

我在心里默想着无论在什么情况下，无论他们为我的银行存款做了什么贡献，我今晚都不能也不会与之共舞的男人。此刻，股市交易结束了，我们所有人在开放式酒吧里齐聚一堂，内心的原始欲望便都释放了出来。想象中，职场上的任何一个地方都有在派对上应该避免的一份嫌犯名单，但费金·迪克逊的问题是，或者说，任何地方腰缠万贯的男人都有一个通病是：他们对待婚誓玩世不恭的态度。倒不是说他们不爱自己的妻子，我想他们是爱的，可一旦被金钱冲昏了头脑，他们就开始变得肆无忌惮起来。任何男人，也许他在另一种生活中是个呆子，但一听到自己近乎名人地位的召唤就开始变得荒淫无道起来。如果说这些男人一年中什么时候会发情，那就是现在，就在奖金季开始前的几个月。

华尔街上的专业人士的收入令人眼红。行政人员一年能赚5万到20万美元；副经理级别的大约是25万，而作为总经理级别的我的收入则是50万。而在享受这份令人心醉的收入的同时，随之而来的则是飘飘然。在我们财年年末，在不到几个月的时间里，佣金将会被那些操控它们的人瓜分一空：银行家得到投资银行交易的佣金，操盘手得到股票和债券买家和卖家支付的每股的盈利，而非生产性的管理人员则从涉足的每一个部门偷取利润。这些奖金将我们置于财富的顶端，通常能使得我们的收入翻番，或让我们的实际工资变得无关紧要。待在这场游戏的顶层，我希望工作到再也不用工作为止，